

ஆசியான் - இந்தியா உரையாடல் கூட்டாண்மையின் 25 ஆண்டுகள் நிறைவு குறித்த கொண்டாட்டம்

ஜனவரி 28, 2017

1. 2017 ஆம் ஆண்டு ஆசியான்-இந்தியா இடையிலான உரையாடல் கூட்டாண்மையின் 25 வது ஆண்டு நிறைவை குறிக்கும். ஆசியான் மற்றும் இந்தியா இடையிலான ஒரு துறைசார் உரையாடல் கூட்டாண்மை நிறுவுவதற்கான முடிவு சிங்கப்பூரில் நடந்த 4 வது ஆசியான் உச்சிமாநாட்டில் 1992 ஆம் ஆண்டு ஜனவரி 28 ம் தேதி அன்று எடுக்கப்பட்டது. அதன் பின்னர், 1996 இல் முழு பேச்சுவார்த்தை கூட்டாளிகள் மற்றும் 2002 ஆண்டில் மாநாட்டு கூட்டாளி பங்காளிகள், 2012 ஆண்டில் மூலோபாய பங்குதாரர்கள் என இருதரப்பும் உறவு வலிமை இருந்து மேலும் வலிமையுடையதாக முன்னேறி வருகிறது.
2. இந்த வரலாற்று முக்கியத்துவம் வாய்ந்த நிகழ்வினை குறிப்பதற்காக, பிரதமர் நரேந்திர மோடி மற்றும் மாண்புமிகு ரொட்ரிகோ ரொவா ட்யுடெர்ட், பிலிப்பைன்ஸ் ஜனாதிபதி மற்றும் 2017 ஆம் ஆண்டிற்கான ஆசியானிற்கான ஜனாதிபதி இருவரும் வாழ்த்து செய்திகளை தம் இடையே இன்று பரிமாறி கொண்டனர். வெளிவிவகார அமைச்சர் ஸ்ரீமதி சுஷ்மா சுவராஜ் மற்றும் மாண்புமிகு அமைச்சர் லு ல்யொங்க் மின், ஆசியான் பொதுச் செயலாளரும் கூட வாழ்த்துச் செய்திகளை பரிமாறிக் கொண்டனர்.
3. ஐந்து ஆண்டுகளாக ஆசியான் உடனான நமது மூலோபாய பங்காளித்துவத்தின் முக்கியத்துவத்தினை "கிழக்கு சட்ட கொள்கை", பிரதிபலிப்பதுடன் உச்சி மாநாடு நிலை கூட்டாண்மையுடனான நமது 15 ஆண்டுகளையும் இணைந்து காட்டுகிறது என்பதை ஜனாதிபதி ட்யுடெர்ட் அவர்களுக்கு அனுப்பிய செய்தியில் பிரதமர் அனுசரித்தார். " அது புதிய

உயரங்களை அளவிட கூடும் மற்றும் நம் காலத்தில் ஒரு வரையறுக்கும் கூட்டாண்மையாக அமையும்" என்பதால் அவர், ஆசியான் உடனான நமது ஈடுபாட்டினை ஆழப்படுத்த இந்தியாவின் ஆவலினை மறுபடியும் உறுதிப்படுத்தினார்.

4. இந்தியா மற்றும் தென் கிழக்கு ஆசியா கடந்த இரண்டு நூற்றாண்டுகளுக்கும் மேலாக அனுபவித்து வரும் நெருக்கமான கலாச்சார, நாகரிக இணைப்புகளை பொருத்தமாக பிரதிபலிக்கும் இந்த நினைவு ஆண்டின் கருப்பொருள் "பகிரப்பட்ட மதிப்புகள், பொதுவான விதி" என்பதை தொடர்ந்து தொடர்ச்சியான நிகழ்வுகள் நடத்த திட்டமிடப்பட்டுள்ளது. அதனை தெளிவாக்குகையில், வெளியுறவு அமைச்சர் தனது செய்தியில் இந்த கொண்டாட்டங்கள், அரசியல், பொருளாதார, கலாச்சார மற்றும் மக்கள்-மக்கள் களங்கள் முழுதும் பரவியிருக்கும் என்றும் ஒரு சிறப்பு நினைவு உச்சி மாநாடு மற்றும் ஒரு நினைவு வெளியுறவு மந்திரிகள் கூட்டம் இந்தியாவில் சேர்க்கப்பட்டுள்ளது என்று கூறினார். கூடுதலாக, ஒரு இளைஞர் உச்சி மாநாடு, ஒரு வணிக உச்சி, தலைமை நிர்வாக அதிகாரிகள் கருத்துக்களம், பிராந்திய இந்திய புலம்பெயர் சந்திப்பு, கார் பேரணி, படகோட்டம் பயணம், மாநாடுகள், பொது போட்டிகளை மற்றும் கலாச்சார விழாக்கள் இந்தியாவில் அத்துடன் ஆசியான் நாடுகளிலும் நடத்த திட்டமிடப்பட்டுள்ளன.
5. வெளிநாட்டு அலுவல்கள், வர்த்தக, சுற்றுலா, விவசாயம், சுற்றுச்சூழல், புதுப்பிக்கத்தக்க எரிசக்தி மற்றும் தொலைத்தொடர்பு என்ற பரவலான துறைகளில் ஒரு உச்சி மாநாடு மற்றும் 7 மந்திரிகள் மட்டத்திலான கூட்டங்கள் உட்பட உள்ளன என்பது என இந்தியா மற்றும் ஆசியான் இடையே இன்றைய தேதியில் 30 உரையாடல் வழிமுறைகள் உள்ளன.
6. இந்தியா மற்றும் ஆசியான் ஆழமான பொருளாதார உறவுகளை பகிர்ந்து வருகின்றன. ஆசியான் இந்தியாவின் மொத்த வர்த்தகத்தில் 10.2% பங்களித்து, இந்தியாவின் 4 வது பெரிய வர்த்தக கூட்டாளியாக உள்ளன. இந்தியா ஆசியானுடைய 7வது பெரிய வணிகப் பங்காளி ஆகும். உள் மற்றும் வெளிப்புற முதலீட்டு ஆகிய இரண்டிற்கும் சிங்கப்பூர் முக்கிய மையமாக இருந்து

கொண்டு இரு வழிகளிலும் முதலீட்டுப் பெருக்கெடுப்பு மேலும் உறுதியானதாக உள்ளன. ஜூலை 2015 தொடங்கி இடத்தில் இருக்கும் பொருட்கள், சேவைகள் மற்றும் முதலீட்டில் ஆசியான்-இந்தியா சுதந்திர வர்த்தக பகுதியின் முழு பலாபலன்களை அறுவடை செய்ய ஆசியான் உடைய ஆதரவை வலியுறுத்தி தனது செய்தியில் மோடி தெரிவித்தார்.

7. பரஸ்பர நன்மைக்காக அரசியல்-பாதுகாப்பு, ஆசியான்-இந்தியா மூலோபாய பொருளாதார மற்றும் சமூக-கலாச்சார தூண்கள் முழுவதும் இந்தியா எடுத்த அற்புதமான முயற்சிகள் குறித்து அவரது வாழ்த்துச் செய்தியில் ஜனாதிபதி ட்யுடெர்ட் பாராட்டுக்களை தெரிவித்தார். அப்பகுதியில் அமைதி, உறுதிப்பாடு மற்றும் சுபீட்சம் பராமரிப்புக்காக ஆசியான்-இந்தியா உறவுகளின் பங்களிப்பினை அவர் குறிப்பிட்டதுடன் இந்தியாவுடன் மேலும் வர்த்தகம் மற்றும் முதலீட்டு உறவுகளை உற்சாகமாக்குவதை ஆசியான் ஆவலாக எதிர்பார்ப்பதாக அவர் தெரிவித்தார். ஆசியான் உடனான இணைப்பிற்காக கடன் வரி ஒரு 1 பில்லியன் அமெரிக்க டாலர்கள் வரையிலான இந்தியாவின் அர்பணிப்பு குறித்தும் மற்றும் ஆசியானிற்குள் வளர்ச்சி இடைவெளியினை ஒடுக்குதலிற்கான முயற்சிகள் எடுத்ததற்கு தமது பாராட்டினை தெரிவித்தார்.
8. ஆசியான் மற்றும் இந்தியா பிராந்திய வளர்ச்சி மற்றும் ஸ்திரத்தன்மைக்கு இருவரும் பங்களிப்பாளர்களாக உள்ளன. திறந்த உள்ளடக்கிய, சீரான மற்றும் சமத்துவமான, ஒரு சட்டங்கள் அடிப்படையிலான பிராந்திய கட்டிடக்கலை நோக்கத்தில் உள்ள ஆசியானுடன் இந்தியா தோளோடு தோள் சேர்ந்து இருக்கும் என்பதனை பிரதமரின் செய்தி தெளிவாக உறுதிபடுத்தியது. குறிப்பாக ஆசியா-பசிபிக்குல் 21ஆம் நூற்றாண்டின் பொருளாதார மற்றும் பாதுகாப்பு கட்டமைப்பின் வடிவம் எடுத்து கொண்டிருக்கும் நேரத்தில் ஆசியானுடைய பிராந்திய மற்றும் சர்வதேச மன்றங்களில் இந்தியா நெருக்கமாக பணியாற்ற விரும்புவதை வெளியுறவு அமைச்சர் உயர்த்திக்காட்டினார்.

9. கூட்டணியின் எதிர்காலம் வரையறைகள் தொடர்பான இந்த பார்வை கூட ஆசியான் பொதுச் செயலாளர் மூலம் எதிரொலித்தது, அது மட்டுமன்றிமட்டுமன்றி அவர் தனது செய்தியில் ஆசியான்(ASEAN) - இந்தியா மூலோபாய கூட்டினை புதிய உயரத்திற்கு கொண்டு செல்லும் பார்வையில் ஆசியான் இந்தியாவுடன் நெருக்கமாக பணியாற்ற இணைந்ததாகத்தான் இருந்தது . ஆசியான் ஒருங்கிணைப்பு மற்றும் ஆசியான்(ASEAN) இணைப்பு 2025 இன் சிறப்புத் திட்ட முயற்சியை செயல்படுத்தல் உட்பட ஆசியானுடைய சமூக கட்டிட முயற்சிகளுக்கு அவர் இந்தியாவின் தொடர்ந்த ஆதரவினை ஆவலுடன் எதிர்பார்ப்பதாக கூறினார்.
10. வாழ்த்துச் செய்திகளின் முழு உரைகள் இதன் கீழ் உள்ளன:
- i. இந்திய பிரதமர், மாண்புமிகு ரொட்ரிகோ ரொவா ட்யுடெர்ட், பிலிப்பைன்ஸ் மற்றும் ஆசியான் நாற்காலி 2017 ஜனாதிபதிக்கு அனுப்பிய வாழ்த்துச் செய்தி.
 - ii. மாண்புமிகு ரொட்ரிகோ ரொவா ட்யுடெர்ட், பிலிப்பைன்ஸ் மற்றும் ஆசியான் நாற்காலி 2017 இன் ஜனாதிபதி பிரதமர் நரேந்திர மோடி அவர்களுக்கு அனுப்பிய வாழ்த்துச் செய்தி.
 - iii. ஸ்ரீமதி சுஷ்மா சுவராஜ், இந்திய வெளிவிவகார அமைச்சர் மாண்புமிகு லு லுவொங்க் மின், ஆசியான் பொது செயலாளருக்கு அனுப்பிய வாழ்த்து செய்தி.
 - iv. மாண்புமிகு லு லுவொங்க் மின், ஆசியான் பொதுச் செயலாளர், ஸ்ரீமதி சுஷ்மா சுவராஜ், இந்திய வெளிவிவகார அமைச்சர் அவர்களுக்கு அனுப்பிய வாழ்த்து செய்தி.



**பிரதம மந்திரி
புது டில்லி : ஜனவரி 12 , 2017**

அதி மேதகு,

ஆசியான் அடித்தளம் நிறுவப்பட்டு 50 வது ஆண்டு நிறைவு விழாவை முன்னிட்டு என் மனமார்ந்த வாழ்த்துக்களை தயவு செய்து ஏற்றுக்கொள்ளுங்கள். நான் இந்த வரலாற்று மைல்கல் தொடர்பாக அனைத்து உறுப்பு நாடுகளுக்கும் என் பாராட்டுக்களை நீட்டிக்க விரும்புகிறேன்.

2017 ஆம் ஆண்டு ஆசியான்-இந்தியா உரையாடல் கூட்டுணர்வின் 25 வது ஆண்டு நிறைவை குறிக்கும், மற்றும் உங்கள் அதி மேதகு மற்றும் ஆசியான் உறுப்பு நாடுகளின் எல்லா மாநில மற்றும் அரசு தலைவர்கள், மற்றும் எல்லா ஆசிய நாடுகளின் மக்களுக்கும், இந்த முக்கியமான நிகழ்வின் போது நான் என் இதமான வாழ்த்துக்கள் மற்றும் வாழ்த்துக்கள் தெரிவிப்பதற்கு இந்த வாய்ப்பை பயன்படுத்திக் கொள்கிறேன்.

அதிமேதகு, ஆயிரம் ஆண்டுகளாக பராமரிக்கப்பட்ட வலுவான மக்கள் முதல் மக்கள் தொடர்புகளினை அடித்தளமாக கொண்டு பாரம்பரியம், பண்பாடு ஆகியவற்றில் நமது பகிரப்பட்ட கட்டுகள் கட்டப்பட்டுள்ளது. இதற்கு இணங்கிதான், பரஸ்பர ஒத்துழைப்பு, அமைதி, முன்னேற்றம் மற்றும் செழிப்பு மூலம் வரையறுக்கப்பட்ட நமது ஒருங்கிணைந்த முயற்சி அல்லது பகிரப்பட்ட எதிர்காலத்தினை பிரதிபலிக்கும் வகையில் "பகிரப்பட்ட மதிப்புகள், பொதுவான விதி" என்கிற கருப்பொருள் இந்த 25 ஆண்டுகள் கொண்டாட்டத்திற்கு தேர்வு செய்யப்பட்டுள்ளது.

இந்தியாவின் " கிழக்கு சட்ட கொள்கை", நாம் ஐந்து ஆண்டுகளாக மற்றும் உச்சி மாநாடு-நிலை கூட்டுணர்வில் 15 ஆண்டுகள் இணைந்து குறிக்கும் ஆசியான் உடன் கொண்டுள்ள மூலோபாய கூட்டுறவின் முக்கியத்துவத்தை காட்டும் ஒரு பிரதிபலிப்பாகும். ஆசியான் சமூகத்தினை ஒரு

வருடம் வெற்றிகரமாக முடித்ததற்கு ஆசியான் உறுப்பு நாடுகளுக்கு நான் வாழ்த்து தெரிவிப்பதுடன் ஆசியான் விஷன் 2025 எட்டுவதற்கான முயற்சிக்கு இந்தியாவின் உதவியை உறுதிபடுத்துகிறேன்.

அப்பகுதியில் அமைதி, உறுதிப்பாடு மற்றும் சுபீட்ச ஆதரவாளராக ஆசியானின் பங்கு உயர்வாக இருப்பதை இந்தியா பெரிதும் மதிப்பதுடன், பிராந்திய விவகாரங்களில் ஆசியானுடைய மையப்புள்ளிக்கான அதன் ஆதரவை வலியுறுத்தியது. திறந்த உள்ளடக்கிய, சீரான மற்றும் நேர்மையாக உள்ள சட்டங்கள் அடிப்படையிலான பிராந்திய கட்டிடக்கலையின் நோக்கத்தில் நாம் ஆசியானுடன் தோளுடன் தோள் சேர்ந்து நிற்கிறோம்.

நமது பொருளாதார கூட்டாண்மை இயங்குநிலையில் உள்ளது மற்றும் பொருட்கள், சேவைகள் மற்றும் முதலீட்டில் ஆசியான் (ASEAN) - இந்தியா தடையற்ற வர்த்தக பகுதியில் அதன் முழு பலாபலன்களை அறுவடை செய்ய ஆசியானிற்கு முழு ஆதரவு தருமாறு நான் கேட்டுக்கொள்கிறேன் . பொருட்கள், சேவைகள் மற்றும் முதலீட்டில் சம குறிக்கோளுடன், நாம் ஒரு உள்ளடக்கிய விரிவான, சீரான மற்றும் பரஸ்பர நன்மை ஒப்பந்தம் அடைய முடியும் என்றால் பிராந்திய பொருளாதார கூட்டாண்மை மேலும் நம் பகுதியில் ஒத்துழைப்பு மற்றும் பொருளாதார ஒருங்கிணைப்பினை பலப்படுத்தும்.

அதிமேதகு, மீண்டும் ஈடுபாட்டுடைய மூன்று தூண்கள் முழுவதும், ஆசியானுடனான நம் ஈடுபாட்டினை ஆழப்படுத்த எங்களது ஆசையினை மீண்டும் உறுதிபடுத்த நான் இந்த வாய்ப்பினை பயன்படுத்திக் கொள்கிறேன், ஏனெனில் அது புதிய உயரங்களை எட்டுவதுடன் மற்றும் நமது முறை கூட்டாண்மையினையும் வரையறுக்கும் .

அதிமேதகு,தயவுசெய்து என் உயர்ந்த கரிசனை உத்தரவாதத்தினை ஏற்றுக்கொள்ளவும்.

(நரேந்திர மோடி)

மாண்புமிகு திரு ரொட்ரிகோ ஆர் டியுடெர்ட் ,

பிலிப்பைன்ஸ் ஜனாதிபதி
மணிலா



மலகனன் அரண்மனை
மணிலா

பிரதம மந்திரி

மாண்புமிகு ரொட்ரிகோ ரொவா ட்யுடெர்ட்,
பிலிப்பைன்ஸ் ஜனாதிபதி
மற்றும்

ஆசியானிற்கான ஜனாதிபதி அவர்கள்
ஆசியான்-இந்தியா உரையாடல் உறவுளின் 25 வது ஆண்டு
விழாவில் இந்திய குடியரசின் பிரதமர் மாண்புமிகு
நரேந்திர மோடி அவர்களுக்கு அனுப்பிய
வாழ்த்து செய்தி

தென்கிழக்கு ஆசிய நாடுகள் (ஆசியான்) தலைவர் என்ற முறையிலும் மற்றும் உறுப்பினர் நாடுகள் சார்பாகவும், ஆசியான் - இந்தியா உரையாடல் உறவுகள் ஸ்தாபனத்தின் 25வது ஆண்டு விழாவை முன்னிட்டு இந்திய குடியரசின் அரசு மற்றும் மக்களுக்கு எங்கள் வாழ்த்துக்களினை தெரிவிப்பதில் எனக்கு தனிப்பட்ட மரியாதை உள்ளது.

1992 ஆம் ஆண்டு ஜனவரி 28 அன்று ஆசியான்-இந்தியா துறை சார்ந்த உரையாடல் கூட்டாண்மை ஒன்றிணைந்தது தொடங்கி, பரஸ்பர நன்மைக்காக அரசியல்-பாதுகாப்பு, பொருளாதார, மற்றும் சமூக-கலாச்சார தூண்கள் முழுவதும் அற்புதமான முன்முயற்சிகளில் கூட்டாளியாக இருந்து நாம் ஒரு மூலோபாய நிலைக்கு இந்த உறவினை கொண்டு சென்றுள்ளோம். கடந்த 5 ஆண்டுகளில், ஆசியான்-இந்தியா உரையாடல் உறவுகள் அந்தப்பகுதியில் அமைதி, ஸ்திரத்தன்மை மற்றும் செழுமையும் பராமரிக்க பெரும் பங்கு செய்துள்ளன.

ஆசியான்-இந்தியா உச்சி மாநாடு, கிழக்கு ஆசிய உச்சிமாநாடு (EAS), ஆசியான்-இந்தியா போஸ்ட் தொகுதி கூட்டம் (பிஎம்சி), ஆசியான் பிராந்திய அரங்கு (ARF) மற்றும்

பிற மூத்த அதிகாரி கூட்டங்கள் உட்பட பல்வேறு ஆசியான் தலைமையிலான இயக்கவியல்களில் இந்தியாவின் தீவிர ஈடுபாடு மூலம் ஆசியான் மற்றும் இந்தியா மேலும் தங்கள் ஒத்துழைப்பு, கூட்டுணர்வு, பரஸ்பர நம்பிக்கை ஆகியவற்றை பலப்படுத்தி உள்ளன. 8 அக்டோபர் 2003 அன்று தென்கிழக்கு ஆசியாவில் ஒற்றுமை மற்றும் ஒத்துழைப்பு உடன்படிக்கையில் (TAC) இந்தியா இணைந்தது தொடர்ந்து, பிராந்தியத்தில் அமைதி மற்றும் ஸ்திரத்தன்மைக்காகவும் மற்றும் ஆசியான் உறுப்பு நாடுகளுடன் நட்பு உறவுகள் வளர்ச்சிக்காகவும் அதன் வலுவான அர்ப்பணிப்பினை இந்தியா நிரூபணம் செய்தது.

பொருளாதார ஒத்துழைப்பில், ஆசியானின் பத்து வர்த்தக கூட்டாளிகளில் ஒன்றாக இந்தியா உள்ளது. நாம், நேரடி முதலீடு மூலம் வர்த்தகம் மற்றும் முதலீட்டு உறவுகளை மேலும் உற்சாகமடைய செய்யவும் மற்றும் பொருட்கள் மற்றும் சேவைகளில் இன்னும் வலுவான வர்த்தகத்தை எதிர்நோக்குகிறோம். நமது ஆசியான்-இந்தியா சுதந்திர வர்த்தக ஒப்பந்தம், அத்துடன் பிராந்திய பரந்த பொருளாதார ஒத்துழைப்பு மூலம் இதற்கு அதிக சாத்தியம் உள்ளது. ஆசியான் இணைப்பு திட்டங்களுக்கு கடன் உதவி ஒரு 1 பில்லியன் அமெரிக்க டாலர்கள் வரை அளித்த இந்தியாவின் அர்ப்பணிப்பை பாராட்டுவதுடன் அப்பொறிமுறையை பயன்படுத்திக் கொள்ள புலனுணர்வு வளர்ச்சிக்காக காத்திருக்கிறோம். ஆசியான் ஒருங்கிணைப்பு முயற்சி (IAI) கீழ் பல்வேறு திறன் கட்டிடம் திட்டங்கள் மூலம் ஆசியான் உறுப்பினர் நாடுகள் இடையே மற்றும் அதனுள் இடைவெளிகளை ஒடுக்குவதற்காக ஆசியான் முயற்சிகளுக்கு இந்தியாவின் ஆதரவினை நாம் வரவேற்குதுடன் இது சம்பந்தமாக இந்தியாவின் தொடர்ந்த அர்ப்பணிப்பினை நாம் எதிர்நோக்குகிறோம்.

ஆண்டாந்திர தில்லி பேச்சுவார்த்தை மூலம் ஆசியான்-இந்தியா மக்கள்-முதல்-மக்கள் உறவுகள்; ஆசியான்-இந்தியா மாணவர் பரிமாற்ற நிகழ்ச்சிகள்; ஆசியான் மாணவர்களுக்காக இந்தியாவின் உதவித்தொகை திட்டங்கள்; ஆசியான் இராஜதந்திரிகளுக்கான சிறப்பு தொடர்கோவை; ஆசியான்-இந்தியா இளம் விவசாயிகள் பரிமாற்ற திட்டம்; ஆசியான்-இந்தியா ஊடகங்கள் பரிமாற்ற திட்டம்; மற்றும் ஆசியான்-இந்தியா சிந்தனைக்குழுக்களின் பிணைப்பினை பலப்படுத்துவதை வலுப்படுத்துவதற்கான இந்தியாவின் அர்ப்பணிப்பை நாம் பாராட்டுகிறோம். மேலும்

ஓத்துழைப்பை வலுப்படுத்துவதற்காக, ஆசியான்-இந்தியா மையம் நிறுவுதல் மற்றும் விரைவில் செயற்படுத்துவதற்காக இந்தியாவின் ஆதரவினையும் நாம் பாராட்டுகிறோம்.

ஆசியான் உறுப்பு நாடுகளுடன் அதன் வரலாற்று மற்றும் கலாச்சார உறவுகளை நன்கறிந்தவனாக மற்றும் அமைதி, பாதுகாப்பு, முன்னேற்றம், மற்றும் பகிரப்பட்ட செழிப்பு என பொதுவான இலக்கை நிறைவேற்றுவதில் வளரும் பங்களிப்பினை கருத்தில் கொண்டு, ஆசியான் வரும் ஆண்டுகளில் இந்தியாவுடன் மேலும் ஆக்கபூர்வமான ஒரு கூட்டாண்மையினை வரவேற்கிறது. ஆசியான் சமூக விஷன் 2025 அடையப்படுவதற்கு பங்களிப்புக்காக, ஆசியான்-இந்தியா மூலோபாய கூட்டினை வலுப்படுத்த நாம் எதிர்நோக்குகிறோம்.

தயவு செய்து, மாண்புமிகு அவர்களே, நம் நாடு, மக்கள் நலன், மற்றும் பகுதிக்காக நாம் முன்னோக்கி பரந்த ஆசியான்-இந்தியா இடையிலான ஈடுபாட்டை எல்லா மட்டங்களிலும் பரப்ப நாம் முன்னோக்கி செல்கையில் என் உயர்ந்த கரிசனையின் உத்தரவாதத்தை நீங்கள் ஏற்றுக்கொள்ள வேண்டும்.

ரொட்ரிகோ
ட்யுடெர்ட்

ரொவ

विदेश मंत्री
भारत



सुषमा स्वराज

Minister of External Affairs
India

வெளியுறவு துறை
இந்தியா

சுஷமா ஸ்வராஜ்

28 ஜனவரி, 2017

அதிமேதகு,

ஆசியான்-இந்தியா உரையாடல் கூட்டாண்மையின் 25 வது ஆண்டு விழாவை முன்னிட்டு, நான் உங்களுக்கும், அனைத்து வெளியுறவு மந்திரிகள் மற்றும் ஆசியான் உறுப்பு நாடுகளின் மக்களுக்கும் உங்கள் மூலம், என் இதமான வாழ்த்துக்கள் மற்றும் மகிழ்ச்சியினை தெரிவிக்க விரும்புகிறேன்.

நான் ஆசியாநுடைய 50 வது ஆண்டு நிறைவுநாள் நடக்கும் இந்த முக்கியமான நேரத்தில் அனைத்து ஆசியான் உறுப்பு நாடுகளுக்கும் எனது வாழ்த்தினை தெரிவிக்க இந்த வாய்ப்பினை எடுத்துக்கொள்ள விரும்புகிறேன்.

அதி மேதகு, ஆசியான்-இந்திய உரையாடல் கூட்டுணர்வின் வெள்ளி ஆண்டுவிழா கொண்டாட்டங்களுக்கான, "பகிரப்பட்ட மதிப்புகள், பொது எதிர்காலம்", என்கிற கருப்பொருள், இரண்டு நூற்றாண்டுகளாக கட்டப்பட்டுள்ளது. நாகரிக மற்றும் கலாச்சார உறவுகொண்டு இந்தியா மற்றும் ஆசியான் நாடுகளுக்கும் இடையே கட்டப்பட்டுள்ளதுகட்டப்பட்டுள்ளது. ஜகார்தாவில் உள்ள ஆசியான்-இந்தியா கலாச்சார மற்றும் நாகரிக இணைப்புகள் மீதான 2 வது சர்வதேச மாநாடு, இந்த சாதனை இலக்கைக் குறிக்க முதல் நிகழ்வாக அமைந்தது மிகவும் பொருத்தமாக இருக்கிறது.

நமது உறவில் இந்த வரலாற்று இலக்கினை குறிப்பதற்காக இந்தியா மற்றும் ஆசியான் உறுப்பு நாடுகள் முழுவதிலும் இந்த ஆண்டு முழுவதும் பெரும் எண்ணிக்கையிலான பலவகையான மக்கள்-மக்கள் களம், அரசியல், பொருளாதார, மற்றும் கலாச்சார நிகழ்வுகள் நடைபெறும். இதில் ஒரு சிறப்பு நினைவு உச்சி மாநாடு மற்றும் இந்தியாவில் வெளியுறவு மந்திரிகளுக்கான ஒரு நினைவு கூட்டமும் அடங்கும். கூடுதலாக, ஒரு இளைஞர் உச்சி மாநாடு, ஒரு வணிக உச்சி மாநாடு, தலைமை நிர்வாக அதிகாரிகள் கருத்துக்களம், பிராந்திய இந்திய புலம் பெயர்ந்தவர்கள் சந்திப்பு, கார் பேரணி, படகோட்ட பயணம், மாநாடுகள், பொது போட்டிகள் மற்றும் கலாச்சார போட்டிகள் மற்றும் கலாச்சார விழாக்கள் ஆகியவையும் திட்டமிடப்பட்டுள்ளன. நமது ஆசியான் (ASEAN) பங்காளிகளின் ஆதரவுடன், நாம் இந்த நிகழ்வினை நினைவு கூறும் வகையில் ஒரு பெரும் வெற்றி அடைய செய்ய முடியும் என்று நான் நம்புகிறேன்.

அதி மேதகு, ஆசியான் இந்தியா திட்ட செயலானது அமைதி, முன்னேற்றம் மற்றும் பகிர்வு செழிப்பிற்காக எமது பங்காண்மையை உறுதி செய்துகொள்ள நன்றாக பணியாற்றியுள்ளது. 2016-2020 தற்போதைய செயல் திட்டத்தினை திறம்பட செயற்படுத்துவதன் மூலம், ஆசியான்-இந்தியா மூலோபாய முழு திறனை உணர்வதற்காக எமது அரசியல்-பாதுகாப்பு, பொருளாதார மற்றும் சமூக-கலாச்சார ஈடுபாட்டினை தரமாக ஆழப்படுத்தவும் விரிவுபடுத்தவதையும் நோக்கி பணியாற்றலாம்.

குறிப்பாக ஆசியா-பசிபிக்குில் 21 ஆம் நூற்றாண்டின் பொருளாதார மற்றும் பாதுகாப்பு கட்டமைப்பு வடிவம் எடுக்கும் இந்த தருணத்தில் பரஸ்பர நலன் சார்ந்த மற்றும் பிரச்சினைகள் மீது, பிராந்திய மற்றும் சர்வதேச தளங்களில், ஆசியாநுடன் நெருக்கமாக பணியினை தொடர எங்களுக்கான ஆவலினை நான் உறுதி செய்ய இந்த வாய்ப்பினை பயன்படுத்திக் கொள்கிறேன்.

அதி மேதகு, கடந்த 25 ஆண்டுகளில் ஆசியான் மற்றும் இந்தியா இடையே பேச்சுவார்த்தை உறவை வலுப்படுத்துவதற்காக ஆசியான் செயலகத்தின் மூலம் வழங்கப்படும் நிலையான ஆதரவு குறித்து நான் பெரிதும் பாராட்டுகிறேன். நமது

மூலோபாய கூட்டாண்மையினை உயர் கோளப் பாதையில்
எடுத்துச்செல்ல, தங்களுடன் மற்றும் ஆசியான் உறுப்பு
நாடுகளில் உள்ள என் அதிகாரிகளுடன் பணி செய்ய நான்
எதிர்நோக்கி இருக்கிறேன்.

அதிமேதகு, தயவு செய்து என் உயர்ந்த கரிசனையின்
உத்தரவாதத்தினை ஏற்றுக்கொள்ளுங்கள்.

(சுஷ்மா ஸ்வராஜ்)

திரு.லி லுவாங் மின்,
பொது செயலாளர்,
தென்கிழக்கு ஆசிய நாடுகளின் கூட்டமைப்பு,
ஆசியான் செயலகம்,
ஜகார்தா, இந்தோனேஷியா.



தென்கிழக்கு ஆசிய நாடுகளின் கூட்டமைப்பு
பொது செயலாளர்

Ref.APSC / ER3 / 325/2017

28 ஜனவரி 2017

அதிமேதகு சுஷ்மா சுவராஜ்
வெளிவிவகார அமைச்சர்
இந்திய குடியரசு
புது தில்லி

அதிமேதகு,

ஆசியான்-இந்தியா உரையாடல் உறவுகளின் 25 வது ஆண்டு நிறைவை முன்னிட்டு, தென்கிழக்கு ஆசிய நாடுகள் சங்கத்தின் சார்பாக, இந்திய குடியரசின் அரசு மற்றும் மக்களுக்கு எனது பாரட்டுக்கள் மற்றும் வாழ்த்துக்களை தெரிவிக்கிறேன்.

அரசியல் பாதுகாப்பு, பொருளாதார, மற்றும் சமூக-கலாச்சார ஒத்துழைப்பு பகுதிகளில் ஒரு பரந்த வரம்பை ஈடுசெய்ய அது தொடங்கிய 1992 ஆம் ஆண்டு தொடங்கி, ஆசியான்-இந்தியா உறவுகள் கணிசமான அளவு முன்னேற்றம் மற்றும் விரிவாக்கம் பெற்றுள்ளது.

ஆசியான்-இந்தியா உறவுகளால் பகிரப்பட்டுள்ள மூலோபாய பார்வை மற்றும் மைல்கல்லாக அப்பகுதியில் அமைதி, ஸ்திரத்தன்மை, மற்றும், கூட்டுறவையும் மேம்படுத்திட நமது கூட்டு அர்ப்பணிப்பு, ஆசியான் தலைமையிலான பிராந்திய வழிமுறைகளில் இந்தியாவின் செயலிலுள்ள பங்கு மற்றும் நேர்மறை பங்களிப்புகள் உட்பட உருவாகி வரும் பிராந்திய கட்டிடக்கலையில் தென் கிழக்கு ஆசியாவில் ஒற்றுமை

மற்றும் ஒத்துழைப்பு உடன்படிக்கையில் இந்தியாவின் ஆரம்பகால அணுக்கத்தினை மற்றும் ஆசியான் மையப்படுத்தலில் இந்தியாவின் வலுவான ஆதரவை நன்கு நிரூபணம் ஆகியுள்ளது.

ஆசியான்-இந்தியா சுதந்திர வர்த்தக பகுதி நிறுவியது முதல், இருபுறமும் வர்த்தகமும், முதலீட்டையும் அதிகரிக்க பரந்த சாத்தியங்கள் உள்ளது. பொருட்கள் ஒப்பந்தத்தில் நடந்துவரும் ஆசியான்-இந்திய வர்த்தக மதிப்பாய்வு எதிர்காலத்தில் இரு அணிகளுக்கு இடையே இன்னும் வலுவான வர்த்தகத்திற்கு வழி வகுக்கும் என்று எதிர்பார்க்கப்படுகிறது. மனித வள மேம்பாடு, அறிவியல் மற்றும் தொழில்நுட்பம், மக்கள்-மக்கள் தொடர்புகள், போக்குவரத்து மற்றும் உள்கட்டமைப்பு, சிறிய மற்றும் நடுத்தர நிறுவனங்கள், சுற்றுலா, தகவல் மற்றும் தொடர்பாடல் தொழில்நுட்பத்தின், விவசாயம், உணவு பாதுகாப்பு, காலநிலை மாற்றம், ஆற்றல், கலாச்சாரம் மற்றும் கலை, மற்றும் ஆசியான் ஒருங்கிணைப்பு முயற்சியை செயல்படுத்தல் ஆகியவற்றில் ஆசியான் மற்றும் இந்தியா ஒத்துழைப்பிற்கான மற்ற பகுதிகளில் கணிசமான முன்னேற்றத்தை பெற்றுள்ளது.

வருடாந்திர ஆசியான்-இந்தியா மாணவர்கள் பரிமாற்ற திட்டம், ஆசியான் தந்திரிகளுக்கான சிறப்பு ஆய்வு, மற்றும் தில்லி உரையாடலினை செயல்படுத்த மற்றும் அத்துடன் நடந்து கொண்டிருக்கும் ஆசியான்-இந்தியா கலாச்சார மற்றும் நாகரிக இணைப்புகள், ஆசியான்-இந்தியா ஊடக பரிமாற்ற திட்டம், ஆசியான்-இந்தியா இளம் விவசாயி பரிமாற்ற திட்டம் மற்றும் ஆசியான்-இந்தியா சிந்தனை குழுக்களின் பிணைப்பு ஆகியவை ஆசியான் மற்றும் இந்தியா மக்களிடையே பரஸ்பர புரிதல் மற்றும் நட்பினை அதிகரிக்க நமது தொடர் முயற்சிகளின் எடுத்துக்காட்டுகளாக உள்ளன. சமாதானம், முன்னேற்றம் மற்றும் பகிரப்பட்ட செழிப்பு (2010-15) ஆகியவற்றிற்காக ஆசியான்-இந்தியா கூட்டாண்மையினை செயல்படுத்த, ஆசியான்-இந்தியா அதிரடி திட்டம் வெற்றிகரமாக முடிந்ததை தொடர்ந்து மேலும் நமது உறவினை முன்னெடுக்க பின்தோன்றல் 2016-2020 அதிரடி திட்டத்தினை திறம்பட செயல்படுத்த கடமைபட்டுள்ளோம்.

ஆசியான்-இந்தியா உறவுகள் ஒரு கால் நூற்றாண்டுக்கும் மேலாக இருப்பதை கொண்டாடும் இந்த நேரத்தில், எமது நெருங்கிய பங்கீட்டு எண்ணத்தில், பிராந்திய மற்றும் சர்வதேச அமைதி, உறுதிப்பாடு மற்றும் சுபீட்சம் ஆகியவற்றை கணக்கில் கொண்டு, ஆசியான்-இந்தியா மூலோபாய கூட்டினை புதிய உயரத்துக்கு கொண்டு செல்லும் ஒரு பார்வையில் ஆசியான் இந்தியாவுடன் நெருக்கமாக பணிசெய்ய உறுதி பூண்டுள்ளது, இதற்காக ஆசியான் ஒருங்கிணைப்பு (IAI) பணி திட்டம் III மற்றும் ஆசியான்(ASEAN) இணைப்பு 2025 ஆம் சிறப்பு திட்டம் ஆகியவற்றை நடைமுறைப்படுத்த முன்முயற்சிகளில் ஆசியான் சமூக கட்டிட முயற்சிகளில் இந்தியா தங்களின் தொடர்ந்து ஆதரவினை எதிர்நோக்குகிறோம்.

அதிமேதகு, தயவு செய்து, என் உயர்ந்த கருத்தில் புதுப்பிக்கப்பட்ட உத்தரவாதங்களை ஏற்றுக்கொள்ளுங்கள்!

லு லுவாங் மின்